

DE Allgemeine Montagehinweise

1. Hinweise

- Die Leuchte ist für den Einsatz in trockenen Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur von 25° C geeignet.
- EN 60598, Schutzart IP 20
- Montageanleitung vor Installation/Inbetriebnahme sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren.
- Zusätzlich gilt die jeweilige leuchtenspezifische Montageanleitung.
- Technische Änderungen vorbehalten!

2. Sicherheits- / und Installationshinweise

- Beachten Sie diese Sicherheits- und Installationshinweise sowie die regionalen Installationsvorschriften zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden.
- Bei Arbeiten an der Elektrik gelten die 5 Sicherheitsregeln:
 1. Freischalten
 2. Gegen Wiedereinschalten sichern
 3. Spannungsfreiheit feststellen
 4. Erden und Kurzschließen
 5. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken
- Die Leuchte darf nur von einer Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.
- Vor Montage muss der Monteur sicherstellen, dass die gegebene Decken-, Wand- oder Objektkonstruktion für die zusätzlichen Belastungen ausgelegt ist. Gegebenenfalls ist zusätzliches Sicherungszubehör für die (abgehängene) Decke zu verwenden, um ein sicheres Tragen der Leuchten zu gewährleisten.
- Tragen Sie bei der Montage der Leuchte zur Vermeidung von Fingerabdrücken stets Handschuhe.
- Das LED-Modul darf **nicht** berührt werden!
- Oktalite-Leuchten nur mit den von Oktalite angebotenen Versorgungseinheiten, nach den vorgesehenen Spezifikationen, betreiben.
- Der Anschluss der Leuchten (LED-Module) an Versorgungseinheiten, die bereits am Netz angeschlossen sind, kann zu einer kurzzeitigen Überstromung der LED und somit zu einer langfristigen Schädigung führen.
- **Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage.**
- **Maximale Strombelastung der Durchgangsverdrahtung $I_{max} = 16A$**
- Die Leuchte darf nur mit ihren kompletten Abdeckungen betrieben werden.
- **Ersetzen Sie jede zerbrochene Schutzscheibe!**
- Zubehör nur von Oktalite verwenden.
- Berührbare Leuchtenteile können hohe Temperaturen erreichen – **Verbrennungsgefahr!**
- Verpackungsmaterial (PE-Beutel etc.) nicht über den Kopf ziehen – **Erstickungsgefahr!**
- Bei Beschädigungen/Störungen der Leuchte darf diese **nicht** betrieben werden! Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an die Oktalite Lichttechnik GmbH.
- **Eine Modifikation oder Reparatur des Produktes ist nicht erlaubt.**

3. DALI – Dimmen von Leuchten

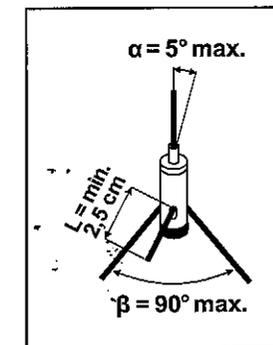
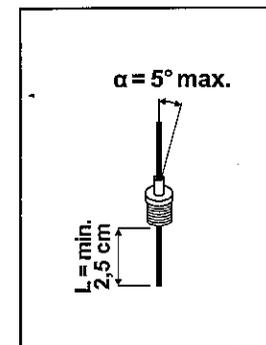
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Eignung der Kombination aus Leuchte und Steuerung/Dimmer.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

4. Stromschienen

- Achten Sie auf die Kompatibilität von Stromschieneadapter und Stromschiene. Bei Einsatz von Oktalite-Leuchten in nicht kompatible Stromschienen übernimmt Oktalite keine Haftung für Folgeschäden.
- Passende 3-Phasen-Stromschienensysteme können Sie über Oktalite beziehen.
- Für Sonderfreigaben kontaktieren Sie bitte die Oktalite Lichttechnik GmbH.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Installationshinweise der jeweils eingesetzten Stromschienen. Kontaktieren Sie im Bedarfsfall den Hersteller.

5. Leuchtenabhängung

- Der Installateur ist für die ordnungsgemäße Montage der Leuchten verantwortlich.
- Beschädigte und verschmutzte Seile und Drahtseilhalter (Knickungen, herausstehende Drähte, Fette, Öle, Rost etc.) sind **nicht** mehr einsatzfähig.
- Das Seil muss senkrecht aus dem Drahtseilhalter ausgeführt werden.
- Maximale Abweichung des Austrittswinkels $\alpha = 5^\circ$
- Das Seil muss unter Last mindestens $L = 2,5 \text{ cm}$ aus dem Drahtseilhalter herausstehen.



- Das einzufädelnde Seilende muss verschlossen sein. Für das Kürzen ist ein geeigneter, scharfer Seilschneider erforderlich. Verschließen Sie das neue Seilende mittels Verzinnen, mit Cyan-Schnellkleber oder Aderendhülsen.
- Setzen Sie den Drahtseilhalter bei Verdacht auf einen Defekt **nicht** ein und informieren Sie umgehend die Oktalite Lichttechnik GmbH.
- **Leuchte bei Höhenverstellung unbedingt entlasten.**
- Prüfen Sie die Abhängung nach Montage.

6. LED-Modul

- Das LED-Modul darf **nicht** berührt werden!
- **Nicht in den Strahl blicken!**
- Bei Störungen oder Ausfall des LED-Moduls darf die Leuchte nicht betrieben werden, wenden Sie sich in diesem Fall bitte an die Oktalite Lichttechnik GmbH.

7. Reinigung

- Schalten Sie die Leuchte vor der Reinigung spannungsfrei!
- Leuchte abkühlen lassen – **Verbrennungsgefahr!**
- Tragen Sie bei der Reinigung zur Vermeidung von Fingerabdrücken stets Handschuhe.
- Das äußere, kalte Leuchtengehäuse kann mit einem trockenen, weichen Tuch gesäubert werden.
- Reflektoren können vorsichtig mit einem weichen Vliestuch gereinigt werden. Nehmen Sie den Reflektor, falls möglich, zur Reinigung heraus.
- Weiche, trockene Vliestücher verwenden, um ein Verkratzen der Reflektoroberfläche und Lackschäden zu vermeiden.
- Das LED-Modul darf **nicht** berührt werden!

8. Garantie & Sachmängelhaftung

- Jegliche Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Handhabung, Installation oder Veränderungen/Umbauten verursacht wurden, sind von der Garantie, Produkt- und Sachmängelhaftung ausgeschlossen.

9. Entsorgung



Gemäß der EU-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) darf die Leuchte nicht über den unsortierten Müll entsorgt werden. Sie muss der jeweiligen lokalen Einrichtung für die Entsorgung bzw. das Recycling von Elektronikprodukten zugeführt werden.

10. Grafische Symbole



Durch die Anbringung der CE-Kennzeichnung, franz. Conformité Européenne, bestätigt der Hersteller, dass das Produkt den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Das ENEC-Zeichen steht für die Konformität mit den europäischen Sicherheitsnormen und wird durch eine am ENEC-Abkommen teilnehmende Zertifizierungsstelle (TÜV, VDE, ...) erteilt.



TR-Zertifikat für die Zollunion Russland, Weißrussland und Kasachstan. Das Zertifikat bestätigt die Konformität nach den Gesetzen der technischen Regulierung in Russland und in der euro-asiatischen Zollunion. Die im Rahmen der technischen Regelwerke zertifizierten Erzeugnisse sind mit dem Zeichen (EAC) als Nachweis der Zertifizierung zu kennzeichnen.



Schutzklasse I – Kennzeichnung der Schutzleiter-Anschlussklemme bei Leuchten der Schutzklasse I. Anschluss berührbarer Metallteile an den Schutzleitern.



Schutzklasse II – Spannungsführende Teile sind mit einer zusätzlichen Schutzisolierung versehen. Der Anschluss des Schutzleiters ist nicht erlaubt.



Schutzklasse III – Leuchten dieser Schutzklasse sind nur für den Anschluss an eine Versorgung mit Schutzkleinspannung (SELV) zulässig.



Nicht zur Abdeckung mit Wärmedämm-Material geeignete Leuchten.



Das LED-Modul darf **nicht** berührt werden!



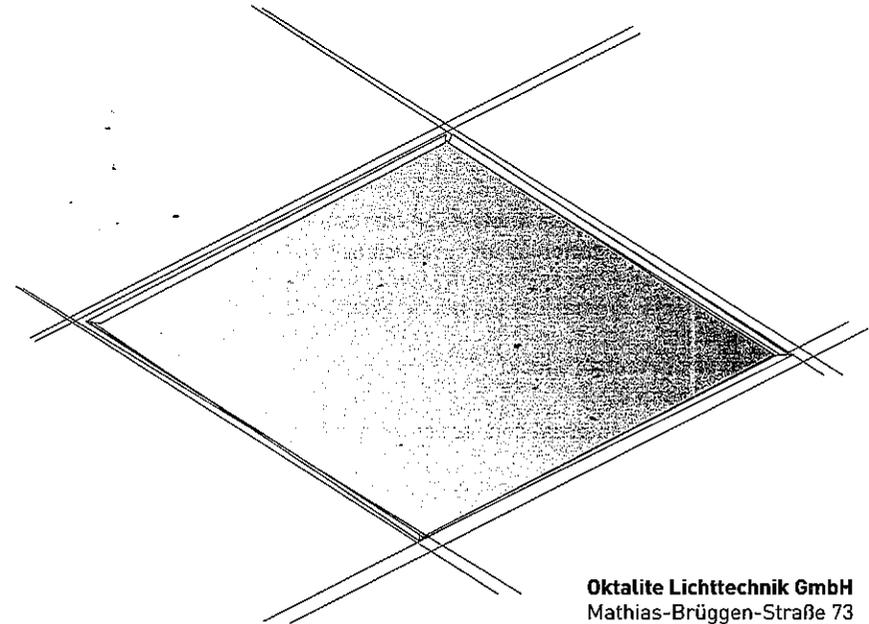
Tragen Sie zur Vermeidung von Fingerabdrücken stets Handschuhe.



Der auf dem Strahler angegebene Mindestabstand zu brennbaren oder wärmeempfindlichen Materialien in Strahlrichtung ist unbedingt einzuhalten!

- ⓓ **Montageanleitung**
- ⓖⓑ **Mounting instructions**
- ⓕ **Instructions de montage**
- ⓓ **Istruzioni di montaggio**
- ⓔ **Instrucciones de montaje**
- ⓃⓁ **Montagehandleiding**

BALTIC M84



D Sicherheitshinweise

Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einer abgeschlossenen Berufsausbildung im Elektrohandwerk entsprechen!

- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nicht durch den Anwender ausgetauscht oder ersetzt werden.

VORSICHT - Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Öffnen oder schließen Sie nicht die interne Verbindung bei anliegender Spannung. **Gefahr eines technischen Defekts!**
- LED-Modul **Risikogruppe 0**
- Bei Störungen oder Ausfall des LED-Moduls wenden Sie sich bitte an Oktalite.
- Keine Leitungen auf die Leuchten legen.

Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter-Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur t_a der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.

GB Safety notes

These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.

- Never work when voltage is present on the luminaire.
- The light source of this luminaire must not be exchanged or replaced by the user.

CAUTION - danger of electric shock!

- LED module **risk group 0**
- Do not open or close the internal connection with voltage applied. **Danger of technical defect.**
- In case of malfunctions or failure with the LED module, please contact Oktalite.
- Do not place any cables on the luminaire.



Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor-disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature t_a of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.

F Consignes de sécurité

Ce manuel d'utilisation nécessite des compétences correspondant à une formation professionnelle dans le domaine de l'électronique!

- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension.
- L'utilisateur n'est pas autorisé à échanger ou à remplacer la source de lumière de ce luminaire.

ATTENTION : risque d'électrocution !

- N'ouvrez ou ne fermez jamais un raccordement interne encore sous tension. **Risque d'une défaillance technique !**
- Module LED, **groupe de risques 0**
- En cas de perturbations ou défaillances du module LED, veuillez vous adresser à Oktalite.
- Ne pas poser de fileries sur le luminaire.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible t_a pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.



ⓘ Avvertenze di sicurezza

Le presenti istruzioni presuppongono conoscenze tecniche corrispondenti alla formazione professionale di un elettrotecnico!

- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita.
- All'utente non è consentito sostituire la sorgente luminosa di questo apparecchio.

ATTENZIONE - Pericolo di scarica elettrica!

- A tensione applicata, non aprire né chiudere il collegamento interno.

Pericolo di difetto tecnico!

- Modulo LED **gruppo a rischio 0**
- In caso di disturbi o di guasto del modulo LED rivolgersi a Oktalite.
- Non posare i conduttori sull'apparecchio.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirlo di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.



Ⓔ Indicaciones de seguridad

Para manejar estas instrucciones, se requieren los conocimientos técnicos propios de un electricista cualificado!

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.
- El usuario no debe cambiar o sustituir la bombilla de esta luminaria.

ATENCIÓN - ¡Peligro de choque eléctrico!

- No establecer o interrumpir la conexión interna estando conectada la alimentación eléctrica. ¡Existe riesgo de un defecto técnico!
- Módulo LED **grupo de riesgo 0**
- En caso de un fallo técnico o de una avería del módulo LED, póngase en contacto con Oktalite.
- No poner los cables sobre la luminaria.



Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconector del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible t_a de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.

Ⓔ Veiligheidsaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing gaat ervan uit dat u over vakkennis beschikt, die overeenkomt met een afgesloten beroepsopleiding als electricien!

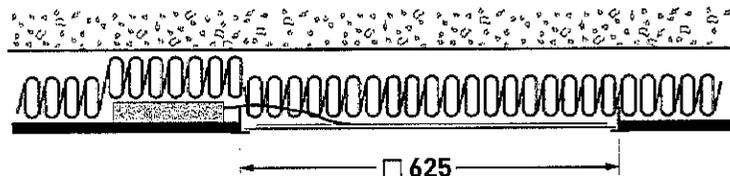
- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.
- De lichtbron van deze armatuur mag niet door de gebruiker veranderd of vervangen worden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor een elektrische schok!

- Open of sluit de interne verbinding niet terwijl de spanning ingeschakeld is. **Dit kan leiden tot een technisch defect.**
- LED module **risicoklasse 0**
- Gelieve bij storingen of uitval van de ledmodule contact op te nemen met Oktalite.
- Geen kabels op de armaturen leggen.

Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voor schakelapparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nullem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (t_a) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.



(D) Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Leuchte **BALTIC M84 ...** ist für Innenräume mit Umgebungstemperatur von **ta 25 °C** bestimmt.
- Die Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet (Zubehör).



(GB) Intended use

- The **BALTIC M84 ...** luminaire is intended for indoor rooms at an ambient temperature of **ta 25 °C**.
- The luminaire is suited for further wiring (accessories).

(F) Utilisation conforme

- Le luminaire **BALTIC M84 ...** est conçu pour le montage en intérieur à une température de **ta 25 °C**.
- Le luminaire équipé pour repiquage (accessoire).

(I) Utilizzo conforme alla sua determinazione

- L'apparecchio **BALTIC M84 ...** è previsto in locali interni con temperatura ambiente **ta 25 °C**.
- L'apparecchio è adatto per il cablaggio supplementare (accessorio).

(E) Uso previsto

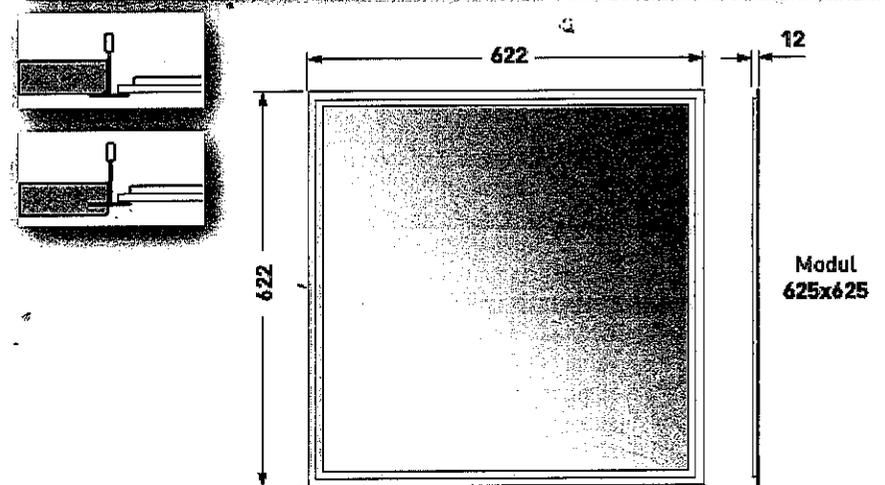
- La luminaria **BALTIC M84 ...** está especialmente diseñada para el montaje en techos suspendidos en espacios interiores con una temperatura ambiente de **ta 25 °C**.
- Esta luminaria es apta para cableado suplementario (accesorios).

(NL) Volgens bestemming gebruiken

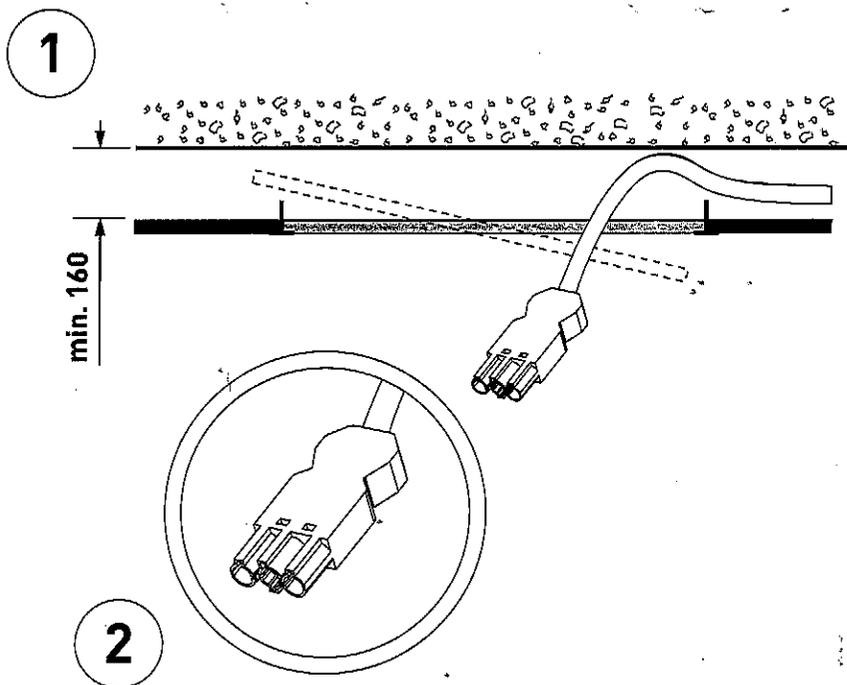
- De armatuur **BALTIC M84 ...** is bedoeld voor binnen met een omgevingstemperatuur van **ta 25 °C**.
- Armatuur is geschikt voor verdere bedrading (accessoires).

Typ
BALTIC M84 ... (inkl. Treiber)

≈ kg
4,1



- Ⓓ Elektrischer Anschluss
- ⒼⒷ Electrical connection
- Ⓕ Raccordement électrique
- Ⓘ Collegamento elettrico
- Ⓔ Conexión eléctrica
- ⒶⒾ Elektrische verbinding



Ⓓ Die Leuchte darf nur mit unbeschädigter Anschlussleitung betrieben werden. Falls die Anschlussleitung beschädigt wird, ist diese vor dem weiteren Betrieb durch eine Elektrofachkraft auszutauschen.



ⒼⒷ The luminaire may only be operated with an undamaged power cable. If the power cable is damaged, it must be re-placed by an electrician before operation is continued.

Ⓕ Le luminaire doit être uniquement utilisé avec un câble de raccordement en bon état. Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par un électricien avant toute réutilisation du luminaire.

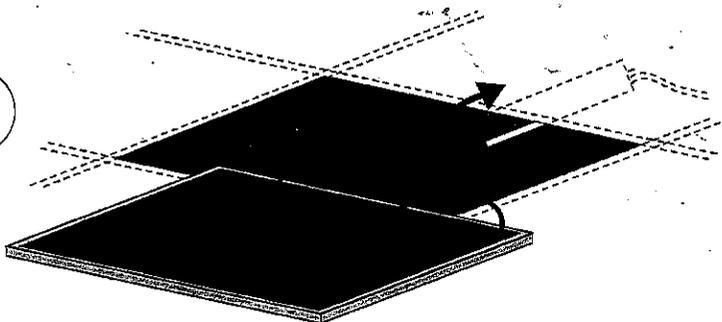
Ⓘ L'apparecchio deve essere messo in funzione esclusivamente con un cavo di allacciamento non danneggiato. In caso di danneggiamento del cavo di allacciamento, farlo sostituire dal personale specializzato prima di un ulteriore impiego.

Ⓔ La luminaria debe funcionar sólo con una línea de conexión que no presente daños. En caso de que la línea de conexión esté defectuosa, deberá ser sustituida por un electricista autorizado antes de ponerse de nuevo en funcionamiento.

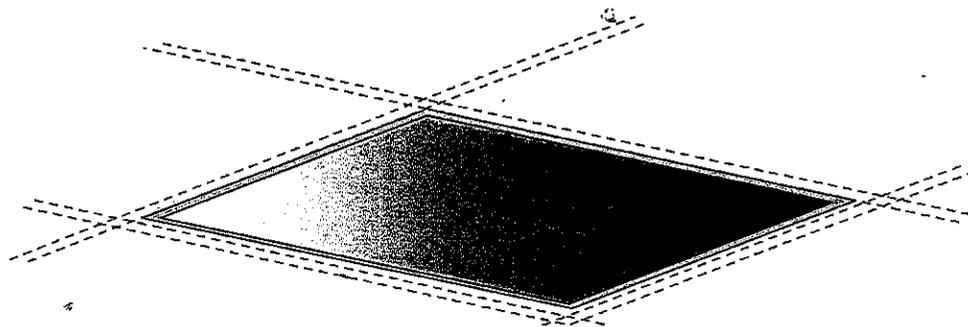
ⒶⒾ Het armatuur mag uitsluitend met een onbeschadigde aansluitkabel worden gebruikt. Als de aansluitkabel beschadigd wordt, dient deze voor verder gebruik door een elektricien vervangen te worden.

- Ⓧ Montage
- ⓖⓑ Assembly
- ⓕ Montage
- Ⓡ Montaggio
- ⓔ Montaje
- ⓃⓁ Montage

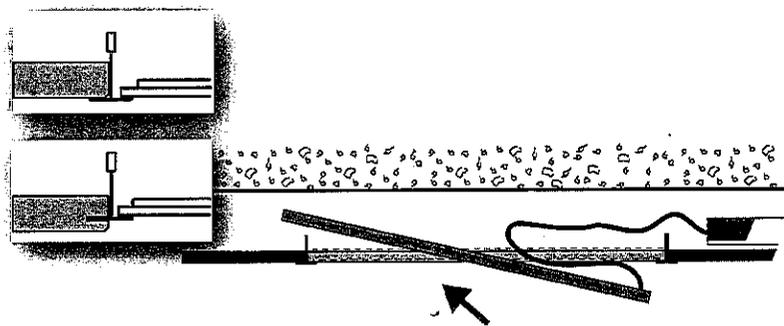
3



5



4



(D) Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.



(GB) Keep these instructions for future maintenance work or dismantling.

(F) Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs.

(I) Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.

(E) Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.

(NL) Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst.

DE Allgemeine Montagehinweise

EN General mounting notes

FR Instructions générales de montage

IT Avvertenze generali per il montaggio

ES Indicaciones generales de montaje

Oktalite Lichttechnik GmbH
Mathias-Brüggen-Straße 73
50829 Köln
T +49 (0)221 59767-0
F +49 (0)221 59767-40
mail@oktalite.com
www.oktalite.com